



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## **Aceite Voltro® Súper Gear**

### **API GL-5 SAE 85W-140**

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

#### Sección 1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

**Nombre de la sustancia química peligrosa o mezcla:** Aceite lubricante.

**Otros medios de identificación**

**Nombre comercial:** **Aceite Voltro® Súper Gear API GL-5**

**Nombre genérico:** Aceite lubricante.

**Uso recomendado de la sustancia química peligrosa o mezcla y restricciones de uso**

**Uso recomendado:** Lubricación para transmisiones y diferenciales.

**Restricciones de uso:** Este producto no debe utilizarse para ningún otro propósito distinto al previsto.

**Recomendaciones:** Consulte la Hoja de Datos Técnicos de este producto. Este producto es inofensivo para la vida o salud bajo condiciones normales de uso (no exponer a temperaturas extremas o fuentes de ignición, evitar tiempo de exposición prolongado o directo, alejar de fuentes de agua).

**Datos del proveedor o fabricante:**

Comercial Roshfrans, S.A. de C.V.  
Av. Othón de Mendizábal Ote. 484  
Col. Nueva Industrial Vallejo  
Gustavo A. Madero  
Ciudad de México C.P. 07700  
Tel. 01 800 710 3626 de 8:00 a 18:00 h  
Sitio Web: [www.roshfrans.com](http://www.roshfrans.com)

**Número de teléfono en caso de emergencia:** Asistencia en México las 24 h los 365 días SETIQ: 01 800 002 1400.

#### Sección 2. IDENTIFICACIÓN DEL PELIGRO O PELIGROS

**Clasificación de la sustancia química peligrosa o mezcla**

Clasificación GHS (Sistema Globalmente Armonizado)

Clasificación del riesgo: Peligro Acuático Crónico Categoría 3.

Sensibilización Cutánea Categoría 1.

**Elementos de la señalización, incluidos los consejos de prudencia y pictogramas de precaución**

Pictograma:



Palabra de advertencia: Atención.

Indicaciones de peligro: H412 Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

**Consejos de prudencia**



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## **Aceite Voltro® Súper Gear**

### **API GL-5 SAE 85W-140**

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

Prevención:	P102 Mantener fuera del alcance de los niños. P273 Evitar su liberación al medio ambiente. P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. P261 Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
Respuesta:	P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL Lavar con agua y jabón abundantes. P332+P313 En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.
Eliminación:	P501 Eliminar el contenido y el recipiente de acuerdo a las normativas regionales, nacionales e internacionales.

#### Otros peligros que no contribuyen a la clasificación

No se conocen otros peligros.

### Sección 3. COMPOSICIÓN / INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

Identidad química y concentraciones o rangos de concentración de los componentes que sean peligrosos según los criterios de esta Norma y estén presentes en niveles superiores a sus valores límite de composición en la mezcla

Componente	Número CAS	% de composición
Aceite mineral	8012-95-1	> 40
Aditivos varios	Mezcla	ICC

### Sección 4. PRIMEROS AUXILIOS

#### Descripción de los primeros auxilios

Tomar las medidas de protección adecuadas. En caso de ser necesario, consulte al médico llevando la ficha de seguridad.

<b>Contacto ocular:</b>	Enjuague inmediatamente los ojos con abundante agua durante al menos 20 minutos, mantenga abiertos los párpados para garantizar que se enjuaga todo el ojo y los tejidos del párpado. Si tiene lentes de contacto, retírelos después de los primeros 5 minutos y luego continúe enjuagando los ojos. Obtenga atención médica inmediatamente.
<b>Contacto con la piel:</b>	En caso de contacto, lave con abundante agua por lo menos durante 15 minutos mientras se quita la ropa contaminada. Lavar la ropa antes de volver a usarla. Limpiar el calzado completamente antes de volver a usarlo.
<b>Inhalación:</b>	Mueva a la víctima a donde respire aire fresco. Aplicar respiración artificial si la víctima no respira. Suministrar oxígeno si respira con dificultad. Obtenga atención médica inmediatamente.
<b>Ingestión:</b>	No inducir al vómito a menos que lo indique expresamente el personal médico, solicite atención médica inmediata.

#### Síntomas y efectos más importantes, agudos y crónicos

En personas sensibles causa reacciones alérgicas en la piel.

#### Indicación de la necesidad de recibir atención médica inmediata y en su caso tratamiento especial



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## **Aceite Voltro® Súper Gear**

### **API GL-5 SAE 85W-140**

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

Bajo condiciones normales de uso, no se prevé la necesidad de asistencia inmediata o medios especiales para proporcionar tratamiento médico específico e inmediato en el lugar de trabajo.

#### **Sección 5. MEDIDAS CONTRA INCENDIOS**

##### **Medios de extinción Apropiados**

Use solo como medio de extinción polvo químico seco, dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) o espuma AFFF. La niebla de agua o en forma de rocío puede ser usada.

##### **Medios de extinción “No Apropiados”**

Chorro de agua de gran volumen.

##### **Peligros específicos de la sustancia o mezcla**

Poco riesgo de incendio. En caso de incendio puede generar humos y gases tóxicos a la salud, como monóxido de carbono y otras sustancias.

##### **Medidas especiales que deberán seguir los grupos de combate contra incendio**

Enfriar los recipientes expuestos a fuego. Retirar y mantener alejados los recipientes que aún no han sido alcanzados por el fuego y que se pueda realizar sin riesgo.

#### **Sección 6. MEDIDAS QUE DEBEN TOMARSE EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL**

##### **Precauciones personales, equipos de protección y procedimientos de emergencia**

Mantenga al personal no autorizado alejado del área del derrame. Debe portar el equipo de protección individual adecuado. Elimine todo medio de ignición (no fumar, no usar bengalas, chispas o llamas en el área de peligro). Evite tocar o caminar sobre el material derramado, el suelo con material derramado será resbaladizo. En lugares cerrados proporcione ventilación al área.

##### **Precauciones relativas al medio ambiente**

Prevenga la entrada hacia corrientes de agua, alcantarillas o lugares de acceso limitado.

##### **Métodos y materiales para la contención y limpieza de derrames o fugas**

Detenga la fuga, en caso de poder hacerlo sin riesgo. Forme diques con arena, tierra seca o cualquier otro material absorbente no combustible alrededor del área del derrame. Si es posible cierre los ductos de drenaje. Todo material contaminado deberá de disponerse de acuerdo a los reglamentos y leyes aplicables.

#### **Sección 7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO**

##### **Precauciones que se deben tomar para garantizar un manejo seguro**

Evite contaminar el material con cualquier otro producto durante su manejo o almacenamiento. Mantenga el área de almacenamiento limpia. Utilice equipo de protección adecuado (ver Sección 8). En el área de almacenamiento de este material, debe establecer lineamientos de higiene apropiados como prohibir comer, beber o fumar. Después de manipular el material debe lavarse las manos con agua y jabón, si su ropa se contamina deberá lavarla para volver a utilizarla.

##### **Condiciones de almacenamiento seguro, incluida cualquier incompatibilidad**

Conservar de acuerdo con las normas locales. Almacenar en el contenedor original protegido de la luz directa del sol en un área bien ventilada, separado de materiales incompatibles (ver Sección 10) y comida y bebida. Mantener el contenedor bien cerrado y sellado hasta el momento de usarlo. Guarde y solo use los equipos/contenedores diseñados para usarse con este material. Los envases que han sido abiertos deben cerrarse cuidadosamente y mantenerse en posición vertical para evitar derrames. No almacene contenedores sin etiquetar.

**No Apropiado:** Exposición prolongada a temperaturas elevadas. Almacenaje con oxidantes fuertes.



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## Aceite Voltro® Súper Gear

### API GL-5 SAE 85W-140

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

#### Sección 8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN PERSONAL

##### Parámetros de control

Límites de Exposición:	VLE-PPT:	5 mg/m <sup>3</sup> (como niebla de aceite)
	VLE-CT:	10 mg/m <sup>3</sup> (como niebla de aceite)
	VLE-P:	5 mg/m <sup>3</sup> (como niebla de aceite)
	IPVS (IDLH):	No

##### Controles técnicos apropiados

El material debe manipularse en envases y equipos cerrados para contrarrestar su contaminación, el sitio donde se almacene deberá de contar con ventilación adecuada, el material debe conservarse en contenedores y/o envases originales, etiquetados y bien tapados para evitar su contaminación con otras sustancias (polvo, rocío, vapores, entre otros).

##### Medidas de protección individual, como equipo de protección personal (EPP)

Sistema respiratorio:	Use protección respiratoria adecuada si hubiera riesgo de sobrepasar el(los) Límite(s) de exposición.
Piel y cuerpo:	Prendas exteriores desechables cuando existe riesgo de contacto con el material.
Manos:	Utilizar guantes resistentes a productos químicos.
Ojos:	Gafas protectoras de seguridad.

#### Sección 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

Prueba	Método	Resultado
Grado SAE	SAE J306	85W-140
Apariencia	Visual	Brillante
Estado físico	Visual	Líquido
Color	Visual	Ámbar
Olor	Olfato	Característico de los hidrocarburos
Umbral del olor	N/D	N/D
Potencial de hidrógeno, pH	N/D	N/D
Punto de fusión / Punto de Congelación, °C	ASTM D97	-30
Punto inicial e intervalo de ebullición	N/D	N/D
Punto de inflamación, °C	ASTM D 92	205
Inflamabilidad (sólido/gas)	N/A	N/A
Velocidad de evaporación	N/D	N/D
Límite superior/inferior de inflamabilidad o explosividad	N/D	N/D
Presión de vapor	N/A	N/A
Densidad de vapor	N/A	N/A
Densidad relativa	N/D	N/D
Densidad @ 15.6 °C, Kg/L	ASTM D 1298	0.9239
Solubilidad	N/A	No soluble en agua
Coefficiente de partición n-octanol/agua	N/A	N/A
Temperatura de ignición espontánea	N/A	N/A
Temperatura de descomposición	N/A	N/A
Viscosidad Cinemática @ 100 °C, mm <sup>2</sup> /s	ASTM D 445	25.50
Viscosidad Cinemática @ 40 °C, mm <sup>2</sup> /s	ASTM D 445	209.3
Peso Molecular	N/D	N/D



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## **Aceite Voltro® Súper Gear**

### **API GL-5 SAE 85W-140**

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

#### Sección 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

Reactividad:	No hay datos disponibles.
Estabilidad química:	El producto es estable si se siguen las recomendaciones (ver Sección 1).
Posibilidad de reacciones peligrosas:	No se producirá polimerización peligrosa.
Condiciones que deberán evitarse:	Calor excesivo.
Materiales incompatibles:	Oxidantes fuertes.
Productos de la descomposición peligrosos:	El producto no se descompone a temperatura ambiente.

#### Sección 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

##### Información sobre las vías probables de ingreso

**Vías probables de ingreso:** Piel, Ojos, Ingestión e Inhalación.

##### Síntomas relacionados con las características físicas, químicas y toxicológicas

Contacto con los ojos:	En personas sensibles causa irritación.
Contacto con la piel:	En personas sensibles causa irritación.
Inhalación:	En personas sensibles causa irritación en el aparato respiratorio.
Ingestión:	En personas sensibles causa irritación en el aparato digestivo.

##### Efectos inmediatos y retardados, así como efectos crónicos producidos por una exposición a corto o largo plazo

###### Exposición a corto plazo

Efectos potenciales inmediatos:	No disponible.
Efectos potenciales retardados:	No disponible.

###### Exposición a largo plazo

Efectos potenciales inmediatos:	No disponible.
Efectos potenciales retardados:	No disponible.
Estimaciones de toxicidad aguda:	No disponible.

##### Medidas numéricas de toxicidad

###### Toxicidad aguda (Inhalación):

Límites de Exposición:	VLE-PPT:	5 mg/m <sup>3</sup> (como niebla de aceite)
	VLE-CT:	10 mg/m <sup>3</sup> (como niebla de aceite)
	VLE-P:	5 mg/m <sup>3</sup> (como niebla de aceite)
	IPVS (IDLH):	No

##### Efectos Interactivos

Sin Datos.

##### Mezclas

##### Información sobre la mezcla y sus componentes



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## **Aceite Voltro® Súper Gear**

### **API GL-5 SAE 85W-140**

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

Este aceite es elaborado en su mayoría por aceite básico más un paquete de aditivos, en su conjunto está clasificado como se indica en la sección 2.

#### Otra información

<b>Sensibilización respiratoria o cutánea:</b>	Sin datos de punto final para el producto.
<b>Mutagenicidad en células germinales:</b>	Sin datos de punto final para el producto.
<b>Carcinogenicidad:</b>	Sin datos de punto final para el producto.
<b>Toxicidad para la reproducción:</b>	Sin datos de punto final para el producto.
<b>Toxicidad sistémica específica del órgano blanco – exposición única:</b>	Sin datos de punto final para el producto.
<b>Toxicidad sistémica específica del órgano blanco – exposiciones repetidas:</b>	Sin datos de punto final para el producto.
<b>Aspiración:</b>	Sin datos de punto final para el producto.

#### Sección 12. INFORMACIÓN ECOTOXICOLÓGICA

<b>Toxicidad:</b>	Sin datos.
<b>Persistencia y Degradabilidad:</b>	No hay datos de ensayos.
<b>Potencial de bioacumulación:</b>	No hay datos de ensayos.
<b>Movilidad en el suelo:</b>	Los derrames pueden penetrar en el suelo causando la contaminación de aguas subterráneas.
<b>Otros efectos adversos:</b>	No se conocen otros efectos adversos.

#### Sección 13. INFORMACIÓN RELATIVA A LA ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS

##### Descripción de los residuos e información sobre la manera de manipularlos sin peligro y sus métodos de eliminación, incluida la eliminación de los recipientes contaminados

Residuos. Líquidos hidrocarburos y sólidos contaminados con hidrocarburos.

Manipulación. Se deben manejar los residuos sin contacto directo. Mantener en recipientes cerrados.

##### Métodos de eliminación:

La eliminación de residuos y de los envases se debe realizar de acuerdo con las regulaciones federales, estatales/provinciales y locales de control ambiental vigentes. No deseché el producto nuevo o usado a corrientes de agua o alcantarillas, no permita que se vierta en el suelo para evitar contaminación.

#### Sección 14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

Esta Hoja de Datos de Seguridad fue elaborada apegándose a los lineamientos de la NOM-018-STPS-2015 y GHS (Sistema Globalmente Armonizado), Según los datos obtenidos del GHS, HMIS y NFPA; este producto no es considerado como flamable.

**Número ONU:** 1270

##### Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas

<b>TERRESTRE (DOT):</b>	No peligroso para su transporte.
<b>TERRESTRE (TDG):</b>	No peligroso para su transporte.



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## **Aceite Voltro® Súper Gear**

### **API GL-5 SAE 85W-140**

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

**MARINO (IMDG):** No peligroso para su transporte.  
**AIRE (IATA):** No peligroso para su transporte.

**Clases de peligros en el transporte:** No está considerado como producto peligroso.

**Grupo de embalaje/envasado (si aplica):** No Aplica.

**Riesgos ambientales:** Derrames: Contenga mediante un dique localizado alrededor del derrame para su recuperación y posterior disposición. Evite la entrada en corrientes de agua, alcantarillados o áreas de acceso limitado.

**Precauciones especiales para el usuario:** Es responsabilidad del usuario de acuerdo a su necesidad, decidir si el producto es adecuado para su uso particular.

**Transporte a granel con arreglo al anexo II de MARPOL 73/78 y al código CIQ (IBC por sus siglas en inglés)**

#### Sección 15. INFORMACIÓN SOBRE LA REGLAMENTACIÓN

**Disposiciones específicas sobre seguridad, salud y medio ambiente para las sustancias químicas peligrosas o mezcla de que se trate**

**NORMA DE COMUNICACIÓN DE PELIGRO:** Cuando se usa para el propósito previsto, este material no se clasifica como peligroso de acuerdo con NOM-018-STPS-2015 y el criterio OSHA.

**EPCRA SECCIÓN 302:** Este material no contiene sustancias extremadamente peligrosas.

**SARA (311/312) CATEGORÍAS DE RIESGOS REPORTABLES SARA:** Ninguno.

**SARA (313) INVENTARIO DE DESCARGAS TÓXICAS:** Este material no contiene productos químicos sujetos a los requisitos de notificación del proveedor del Programa de Liberación de Tóxicos SARA 313.

#### Sección 16. OTRA INFORMACIÓN

Abreviaturas utilizadas en este documento:

AFFF- Espumógenos Formadores de Película Acuosa (Aqueous Film Forming Foam).  
API - Instituto Americano del Petróleo (por sus siglas en inglés "American Petroleum Institute").  
°C - Grados Celsius.  
CIQ - Código Internacional para la Construcción.  
DL50 - Dosis Letal Media (Lethal Dose).  
DOT - Departamento de Transporte, USA (Department Of Transport).  
EPCRA - Plan de Emergencia y Ley de Derecho a Saber de la Comunidad (Emergency Planning & Community Right-To-Know Act).  
°F - Grados Fahrenheit.  
h - Hora.  
IATA - Asociación Internacional de Transporte Aéreo (International Air Transport Association).  
IBC - Código internacional de Construcción (International Building Code).  
ICC - Información Comercial Confidencial.  
IMDG - International Maritime Dangerous Goods.  
IPVS (IDLH) - Inmediatamente Peligroso para la Vida y la Salud. Immediately Dangerous to Life or Health.  
Kg/L - Kilogramos por Litro.  
VLE-CT - Valor Límite de Exposición en Corto Tiempo.  
VLE-P - Valor Límite de Exposición Pico.  
VLE-PPT - Valor Límite de Exposición Promedio Ponderado en Tiempo.  
mg/Kg - Miligramo por kilogramo.  
mg/m<sup>3</sup> - Miligramo sobre metro cúbico. Unidad de concentración.  
mm<sup>2</sup>/s - Milímetros Cuadrados Sobre Segundo.



HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD  
**Aceite Voltro® Súper Gear**  
**API GL-5 SAE 85W-140**

DIVISIÓN AUTOMOTRIZ  
ACEITES PARA TRANSMISIÓN

N/A - No Aplica.  
N/D - No Disponible.  
NOM - Norma Oficial Mexicana.  
pH - Potencial de Hidrógeno.  
SARA - Superfund Amendments and Reauthorization Act.  
SETIQ - Sistema de Emergencias en Transporte para la Industria Química.  
TDG – Transporte de Materiales Peligrosos (Transport of Dangerous Goods).

La información se considera correcta, pero no es exhaustiva y se utilizará únicamente como orientación, la cual está basada en el conocimiento actual de la sustancia química o mezcla y es aplicable a las precauciones de seguridad apropiadas para el producto.

**AVISO.-** La información presentada en este documento se ofrece de buena fe y se basa en datos considerados como exactos a la fecha de preparación de esta Hoja de Datos de Seguridad de Producto. Sin embargo, no se ofrecen garantías ni representaciones explícitas o implícitas, en cuanto a que los datos y la información de inocuidad anteriores sean exactos o estén completos, ni se da o implica autorización alguna para practicar cualquier invención patentada sin una licencia. Además, el vendedor no puede asumir responsabilidad alguna por daños y lesiones resultantes del uso anormal, por falla en cumplir las prácticas recomendadas, o por cualquier peligro inherente en la naturaleza del producto.

FIN DEL DOCUMENTO.